



LSO

LSO Live

SHOSTAKOVICH SYMPHONY NO 11

Mstislav Rostropovich

London Symphony Orchestra



SUPER
AUDIO CD

DMITRI SHOSTAKOVICH (1906-1975)

Symphony No 11 in G minor, Op 103 'The Year 1905'

Mstislav Rostropovich conductor

London Symphony Orchestra

1 Palace Square: Adagio	20'10"
2 9 January: Allegro	21'27"
3 In memoriam: Adagio	13'27"
4 Tocsin: Allegro non troppo	17'20"
Total	72'24"

Hybrid Super Audio CD

This disc is compatible with CD and SACD players. To enjoy multi-channel audio and the highest quality stereo reproduction you need an SACD player and appropriate amplification.



James Mallinson producer **Tony Faulkner** balance engineer

Tony Faulkner recording editor

Classic Sound Ltd additional editing and mastering facilities

Recorded live on 21–22 March 2003 at the Barbican Hall, London

*Published by Boosey & Hawkes Music Publishers Ltd

A high density DSD (Direct Stream Digital) recording. SACD, DSD and their logos are trademarks of Sony.

DMITRI SHOSTAKOVICH (1906–75)

Symphony No 11 in G minor, Op 103 'The year 1905' (1957)

- 1 Palace Square: Adagio**
- 2 9 January: Allegro**
- 3 In memoriam: Adagio**
- 4 Tocsin: Allegro non troppo**

Shostakovich's Eleventh Symphony, written in 1957 to mark the 40th anniversary of the October Revolution, had a mixed reception. Soviet officialdom praised it as a fine example of 'socialist realism' and awarded the composer a Lenin Prize; dissident Russians found it far too 'official'; Western critics damned it as glorified film music. In the years since Shostakovich's death, however, the Eleventh Symphony has come to be considered in a very different light: not as an 'official' work written to satisfy the Soviet authorities, but a deeply moving reflection on Russian history.

The Symphony commemorates the events that led up to the first Russian Revolution. While Tsar Nicholas II and his ministers maintained the principle of rigid autocracy, Russian life was increasingly riddled with incompetence, corruption and oppression. On 9 January 1905 a huge demonstration of workers and their families converged on the square in front of the Winter Palace in St Petersburg. They carried a respectfully worded petition, and icons and portraits of the Tsar. Troops opened fire on the defenceless crowd and hundreds were killed.

Shostakovich's reflections on this episode are reported by Solomon Volkov in his controversial memoir, *Testimony*. 'I think that it was a turning point – the people stopped believing in the Tsar. The Russian people are always like that – they believe and they believe and then suddenly it comes to an end. And the ones the people no longer believe in come to a bad end. [...] I think that many things repeat themselves in Russian history. [...] The people think and act similarly in many things. This is evident, for example, if you study Mussorgsky or read *War and Peace*. I wanted to show this recurrence in the Eleventh Symphony. I wrote it in 1957 and it deals with contemporary themes even though it's called '1905'. It's about the people, who have stopped believing because the cup of evil has run over.'

'Contemporary themes' presumably means Soviet life in the 1940s and 50s, although it must certainly refer also to the Hungarian revolt of 1956, suppressed at the cost of some 20,000 lives one year before the Eleventh Symphony appeared. But we should also bear in mind what the composer's son Maxim said: 'My father did not write programme music in the realistic sense except in films, of course. There you have a fire and you write fire music. But otherwise his programmes were idealised. He did not write about this war or that revolution, but about war and revolution in general, the state of mind and emotion, not facts.' The titles and internal references of the Eleventh Symphony refer directly to St Petersburg in 1905; but the issues it deals with are just as valid for any other time or place where protest is crushed by violence.

The four movements of the Symphony are played without a break and are linked in a number of ways. There are two particularly important recurring motifs: the sustained opening music on strings, and the quietly menacing timpani figure that follows it. This reappears in differing forms in all the movements, sometimes as a theme in its own right, sometimes as part of the accompaniment. Much of the score is based on music of the period: songs of 19th-century political prisoners, and popular songs of the 1905 Revolution. Shostakovich also quotes from his own *Ten Choral Poems on Revolutionary Texts*, written in 1951.

The first movement, 'Palace Square', depicts the oppressive, brooding calm of the snow-covered square in front of the Winter Palace. The strings set the scene: the timpani play their menacing motto-theme, followed by distant trumpet calls. Flutes introduce the first of the revolutionary songs, 'Slushay!' ('Listen!'): 'The autumn night is as black as treason, black as the tyrant's conscience ...'. The second quotation, played by cellos and basses in the rhythm of a funeral march, appears in the central section of the movement. This song is called 'Arestant' ('The Prisoner'): 'The night is dark, try to catch the passing minutes; but the prison walls are strong, the gates are closed with iron locks ...'.

The stillness of this Adagio is broken by a rushing figure in the lower strings. The crowds converge on Palace Square to present their appeal. The theme of this second movement is taken from the second of Shostakovich's Choral Poems, entitled, like the movement itself, '9 January': 'O Tsar, our little father,

look around you: life is impossible because of the Tsar's servants, against whom we are helpless.' A first wave of development dies away, leaving in its wake the 'Palace Square' music played by the woodwind. This moment of frozen calm is shattered by a savage side-drum outburst and a fugato in the strings based on the timpani motto-theme. This leads inexorably to a huge climax depicting the moment when the troops turn on the demonstrators. Shostakovich here unleashes music of the utmost violence: mechanical march rhythms in the percussion punctuate outbursts from the full orchestra based on previously heard material and a further quotation from the Choral Poems: 'Bare your heads! On this mournful day the shadow of a long night passed over the earth.' After the catastrophe, the 'Palace Square' music is heard again, with added trills in the strings: an image of numbed shock.

This is a symphony, not a film soundtrack. Although the first two movements contain passages of vivid description, they are woven into large-scale structures which have a purely musical validity. This becomes clearer in the third and fourth movements, which have no specific descriptive purpose but reflect on the wider meaning of what has happened. 'In memoriam' is a dirge for the victims of the massacre (or rather, all victims of all massacres). Over a pizzicato bass, violas intone the song 'You fell as a sacrifice'. The central section, one of Shostakovich's most Mahlerian passages, is based on further songs from 1905 and moves towards a climax where battering triplets in the timpani underline the first phrase of 'Bare your heads'. As the elegy fades away, the finale erupts in heroic march

style. This, too, introduces popular song material, mixed with themes from the earlier movements. Towards the end comes a long slow passage – a full statement of the song ‘Bare your heads’, played by a solo cor anglais against the background of the ‘Palace Square’ music. The coda, with ‘O Tsar, our little father ...’ emerging from the depths of the orchestra on bass clarinet, rises to a magnificent climax of defiance, clanging bells insisting on G minor rather than the expected G major.

Programme note © Andrew Huth

DMITRI SHOSTAKOVICH

After early piano lessons with his mother, Shostakovich enrolled at the Petrograd Conservatoire in 1919. Shostakovich announced his Fifth Symphony of 1937 as ‘a Soviet artist’s practical creative reply to just criticism’. A year before its premiere he had drawn a stinging attack from the official Soviet mouthpiece *Pravda*, in which Shostakovich’s initially successful opera *Lady Macbeth of the Mtsensk District* was condemned for its ‘leftist bedlam’ and extreme modernism. With the Fifth Symphony came acclaim not only from the Russian audience, but also from musicians and critics overseas.

Shostakovich lived through the first months of the German siege of Leningrad serving as a member of the auxiliary fire service. In July he began work on the first three movements of his Seventh Symphony, completing the defiant finale after his evacuation in October and dedicating the score to the city. A

microfilm copy was despatched by way of Teheran and an American warship to the USA, where it was broadcast by the NBC Symphony Orchestra and Toscanini. In 1943 Shostakovich completed his Eighth Symphony, its emotionally shattering music compared by one critic to Picasso’s *Guernica*.

In 1948 Shostakovich and other leading composers, Prokofiev among them, were forced by the Soviet cultural commissar, Andrei Zhdanov, to concede that their work represented ‘most strikingly the formalistic perversions and anti-democratic tendencies in music’, a crippling blow to Shostakovich’s artistic freedom that was healed only after the death of Stalin in 1953. Shostakovich answered his critics later that year with the powerful Tenth Symphony, in which he portrays ‘human emotions and passions’, rather than the collective dogma of Communism.

Profile © Andrew Stewart

DMITRI CHOSTAKOVITCH (1906–1975)

Symphonie n° 11, en sol mineur, op. 103, “l’année 1905” (1957)

- 1 La Place du palais: Adagio**
- 2 Le 9 Janvier: Allegro**
- 3 In memoriam: Adagio**
- 4 Le Tocsin: Allegro non troppo**

Composée en 1957 pour marquer le quarantième anniversaire de la révolution d’Octobre, la Onzième Symphonie de Chostakovitch reçut un accueil mitigé. Les autorités soviétiques en firent l’éloge, la considérant comme un bel exemple de “réalisme soviétique”, et le compositeur fut récompensé d’un prix Lénine. Les dissidents russes la trouvèrent bien trop “officielle”. Quant à la critique occidentale, elle condamna l’œuvre, en laquelle elle ne voyait qu’une musique de film. Dans les années qui suivirent la mort de Chostakovitch, cependant, on commença à considérer la Onzième Symphonie d’un œil différent: non pas comme une partition “officielle” composée pour complaire aux autorités soviétiques, mais comme une réflexion profondément émouvante sur l’histoire russe.

La symphonie commémore les événements qui ont conduit à la première révolution russe. Alors que le tsar Nicolas II et ses ministres maintenaient le principe d’une autocratie rigide, la vie du peuple russe était de plus en plus en proie à l’incompétence, à la corruption et à l’oppression. Le 9 janvier 1905, une énorme manifestation, formée d’ouvriers et de leurs familles, se rassembla sur la place du palais

d’Hiver, à Saint-Pétersbourg. Ils apportaient une pétition écrite en termes respectueux, ainsi que des icônes et des portraits du tsar. Les troupes ouvrirent le feu sur la foule sans défense et les morts tombèrent par centaines.

Les réflexions de Chostakovitch sur cet épisode sont relatées par Solomon Volkov dans ses mémoires controversés, *Témoignage*. “Je pense que ce fut un moment décisif: le peuple cessa de croire en son tsar. Le peuple russe est ainsi: il accorde sa foi, jusqu’au point de rupture soudain. Et ceux en lesquels ils ont cessé de croire sont alors proches d’une fin tragique. [...] Je pense que de nombreux faits se répètent dans l’histoire de la Russie. [...] A de nombreux égards, le peuple pense et agit d’une manière constante. Cela saute aux yeux, par exemple, si vous étudiez Moussorgski ou si vous lisez *Guerre et Paix*. J’ai voulu souligner cette récurrence dans la Onzième Symphonie. Je l’ai composée en 1957 et elle traite de sujets contemporains, même si je l’ai baptisée 1905. Elle parle du peuple qui a cessé de croire parce que la coupe était pleine.”

L’expression “sujets contemporains” fait probablement référence à la vie dans l’Union soviétique des années 1940 et 1950, même si on peut certainement y voir l’écho de la révolution hongroise de 1956, matée au prix de quelque 20 000 vies l’année précédant la composition de la Onzième Symphonie. Mais il est utile également de garder à l’esprit cette déclaration du fils du compositeur, Maxime: “Mon père n’a pas écrit de musique à programme au sens propre, excepté bien sûr pour le cinéma. Dans ce cas, s’il y a un feu à l’écran, vous écrivez une musique de feu. Mais dans les autres cas, ses programmes

étaient idéalisés. Son propos n'était pas telle guerre ou telle révolution, mais la guerre et la révolution en général; il illustre des états d'esprit et des émotions, par des faits." Les titres et les références internes de la Onzième Symphonie se rapportent clairement aux événements survenus à Saint-Petersbourg en 1905; mais les questions qu'elle aborde valent pour toute époque et tout lieu où les manifestations protestataires ont été écrasées par la violence.

Les quatre mouvements de la symphonie se jouent sans interruption et sont reliés entre eux à plusieurs titres. Ils sont parcourus par deux thèmes récurrents principaux: la musique des premières mesures, aux cordes, et le calme motif de timbales qui fait suite, sous lequel perce une menace. Ces éléments réapparaissent sous des formes diverses dans tous les mouvements, tantôt comme des thèmes autonomes, tantôt comme des motifs d'accompagnement. La partition repose largement sur des musiques de l'époque: chants de prisonniers politiques du XIXe siècle, chants populaires de la révolution de 1905. Chostakovitch cite également ses *Dix Poèmes pour chœur sur des poèmes révolutionnaires*, composés en 1951.

Le premier mouvement, "la Place du palais", dépeint le calme oppressant, inquiétant de la place couverte de neige devant le palais d'Hiver. Les cordes brossent le décor, les timbales jouent leur thème récurrent menaçant, suivi par des appels lointains des trompettes. Les flûtes introduisent un premier chant révolutionnaire, "Ecoutez!": "La nuit automnale est noire comme la trahison, noire comme la conscience du tyran... " La seconde citation, jouée par les violoncelles et les contrebasses sur le rythme d'une

marche funèbre, apparaît dans la section centrale du mouvement. Le chant est intitulé "le Prisonnier": "La nuit est sombre, essaie d'attraper les minutes qui passent; mais les murs de la prison sont solides, les portes sont fermées avec des verrous en fer... "

Le calme de cet Adagio est interrompu par une figure agitée des cordes graves. Les masses humaines convergent vers la place du Palais afin de présenter leur requête. Le thème de ce deuxième mouvement provient du deuxième des Dix Poèmes, intitulé, comme le mouvement lui-même, "le 9 Janvier". "O notre tsar, notre petit père, regarde autour de toi: la vie est rendue impossible par les hommes qui te servent, et contre eux nous sommes sans défense." Une première vague de développement s'éteint, laissant dans son sillage la musique de "la Place du Palais", jouée par les bois. Ce moment de calme glacial est rompu par un éclat sauvage de caisse claire et par un fugato des cordes reposant sur le motif récurrent présenté par les timbales. La musique progresse inexorablement vers un gigantesque sommet d'intensité, correspondant au moment où les troupes fondent sur les manifestants. Chostakovitch déploie alors une musique d'une rare violence: les rythmes de marche mécaniques des percussions ponctuent les éclats de tout l'orchestre, fondés sur un matériau entendu précédemment et sur de nouvelles citations des Dix Poèmes: "Découvrez vos têtes! En ce jour funeste l'ombre d'une longue nuit s'est abattue sur la terre." Après la catastrophe, la musique de "la Place du Palais" est à nouveau entendue, augmentée de trilles aux cordes: peinture de l'immobilité après le choc.

Il s'agit d'une symphonie, et non d'une musique de film. Même si les deux premiers mouvements comportent des passages éminemment descriptifs, ceux-ci sont intégrés à de vastes structures reposant sur une logique purement musicale. Cela apparaît plus nettement dans les troisième et quatrième mouvements, qui ne poursuivent aucun dessein descriptif particulier mais réfléchissent plus largement à la signification de ce qui vient de se produire. "In memoriam" est un chant funèbre aux victimes du massacre (ou plutôt à toutes les victimes de tous les massacres). Sur des basses en pizzicato, les altos entonnent le chant Vous êtes tombés, sacrifiés. La section centrale, un des passages les plus mahlériens dans l'œuvre de Chostakovitch, repose sur d'autres chants de 1905 et progresse vers un sommet d'intensité où les triolets martelés par les timbales soulignent la première phrase de Découvrez vos têtes!. Tandis que s'évanouit l'élégie, le finale fait irruption dans le style d'une marche héroïque. Ce mouvement lui aussi introduit des thèmes de chants populaires, mêlés à un matériau issu des mouvements précédents. Dans les dernières mesures intervient un passage lent: le cor anglais solo présente l'intégralité de la chanson "Découvrez vos têtes!", avec en arrière-plan la musique de "la Place du Palais". La coda, où "O notre tsar, notre petit père" émerge des tréfonds de l'orchestre à la clarinette basse, s'élève jusqu'à un grandiose sommet de défi, le tintement des cloches insistant sur la tonalité de sol mineur, au lieu du sol majeur attendu.

Notes de programme © Andrew Huth

DMITRI CHOSTAKOVITCH

Après avoir étudié le piano avec sa mère, Chostakovitch entra au conservatoire de Petrograd en 1919. En 1937, il annonça la Cinquième Symphonie comme "la réponse concrète et créatrice d'un artiste soviétique à de justes critiques". Un an avant la première exécution de l'œuvre, il avait subi une attaque cuisante de la part de l'organe officiel du gouvernement, la *Pravda*: après avoir connu le succès, son opéra *Lady Macbeth du district de Mtzensk* fut condamné en raison de son "tintamarre gauchiste" et de son modernisme extrême. Avec la Cinquième Symphonie, Chostakovitch fut acclamé non seulement en Russie, mais également par les musiciens et les critiques du monde entier.

Durant les premiers mois du siège de Leningrad par les Allemands, Chostakovitch fut membre du corps de premiers auxiliaires. En juillet, il s'attela aux trois premiers mouvements de sa Septième Symphonie, n'achevant le finale provocateur qu'après son évacuation en octobre; il dédia la partition à la ville. Une copie en microfilm fut acheminée jusqu'aux Etats-Unis via Téhéran et un navire de guerre américain, et l'œuvre fut radiodiffusée par l'Orchestre symphonique de la NBC et Toscanini. En 1943, Chostakovitch acheva sa Huitième Symphonie, dont un critique compara la musique bouleversante au *Guernica* de Picasso.

En 1948, Chostakovitch et d'autres compositeurs en vue, parmi lesquels Prokofiev, furent contraints par le commissaire soviétique à la Culture, Andreï Jdanov,

à reconnaître que leurs œuvres représentaient "de manière très frappante les perversions formelles et les tendances anti-démocratiques en musique". Cela entrava notamment la liberté artistique de Chostakovitch, et il ne devait la retrouver qu'à la mort de Staline en 1953. Un peu plus tard dans l'année, il répondit aux critiques par sa Dixième Symphonie, dans laquelle il dépeint "les passions et les émotions humaines", plutôt que le dogme collectif du communisme.

Portrait © Andrew Stewart
Traduction Claire Delamarche

DMITRI SCHOSTAKOWITSCH (1906–75)

Sinfonie Nr. 11 in g-Moll Op. 103 "Das Jahr 1905" (1957)

- 1 Der Platz vor dem Palast: Adagio**
- 2 Der 9. Januar: Allegro**
- 3 In memoriam: Adagio**
- 4 Sturmgeläut: Allegro non troppo**

Schostakowitschs Elfte Sinfonie, 1957 zum 40. Jahrestag der Oktoberrevolution komponiert, wurde nicht durchweg positiv aufgenommen. Die Sowjet-bürokratie pries sie als schönes Beispiel des "sozialistischen Realismus" und verlieh dem Komponisten den Leninpreis; russische Dissidenten fanden sie viel zu "offiziös"; westliche Kritiker verurteilten sie als glorifizierte Filmmusik. In den Jahren seit Schostakowitschs Tod ist es jedoch dazu gekommen, dass man die Elfte Sinfonie in ganz anderem Licht sieht: nicht als "offiziöses" Werk, geschrieben, um die sowjetische Obrigkeit zufrieden zu stellen, sondern als zutiefst bewegende Betrachtung russischer Geschichte.

Die Sinfonie gedenkt der Ereignisse im Vorlauf zur ersten russischen Revolution. Während Zar Nikolaus II. und seine Minister nach dem Prinzip der strengen Autokratie verfahren, war der russische Alltag zunehmend durchsetzt von Inkompetenz, Korruption und Unterdrückung. Am 9. Januar 1905 zogen unzählige Demonstranten, Arbeiter und deren Familien, auf den Platz vor dem Winterpalast in St. Petersburg. Sie

hatten eine respektvoll formulierte Petition dabei, Ikonen und Porträts des Zaren. Soldaten eröffneten das Feuer auf die unbewaffnete Menge, und Hunderte wurden getötet.

Schostakowitschs Gedanken zu dieser Episode sind von Solomon Volkow in seiner kontroversen Biographie *Zeugenaussage* folgendermaßen wiedergegeben: "Ich glaube, es war ein Wendepunkt – die Menschen hörten auf, an den Zaren zu glauben. Das russische Volk verhält sich immer so – es glaubt und glaubt, und dann ist es plötzlich vorbei damit. Und jene, an die das Volk nicht mehr glaubt, nehmen ein böses Ende ... Ich glaube, dass sich in der russischen Geschichte vieles wiederholt ... Das Volk denkt und handelt in vielerlei Hinsicht ähnlich. Das zeigt sich zum Beispiel, wenn man sich mit Mussorgski beschäftigt oder *Krieg und Frieden* liest. Diese Wiederkehr der Ereignisse wollte ich in der Elften Sinfonie darstellen. Ich habe sie 1957 komponiert, und sie ist mit Themen der Gegenwart befasst, auch wenn sie '1905' betitelt ist. sie handelt vom Volk, das aufgehört hat, zu glauben, weil der Kelch des Bösen übertoll ist."

Mit "Themen der Gegenwart" ist vermutlich das sowjetische Leben in den 1940er- und 1950er-Jahre gemeint, doch dürfte sich der Begriff aber auch auf den Ungarnaufstand von 1956 beziehen, dessen Zerschlagung im Vorjahr des Erscheinens der Elften Sinfonie rund zwanzigtausend Menschenleben gekostet hat. Andererseits sollten wir bedenken, was Maxim, der Sohn des Komponisten gesagt hat: "Mein Vater hat keine realistische Programmmusik geschrieben, es sei denn natürlich für Filme. Dort hat man ein Feuer, und man schreibt Feuermusik.

Ansonsten jedoch waren seine Programme idealisiert. Er hat nicht über diesen Krieg oder jene Revolution geschrieben, sondern über den Krieg und die Revolution im Allgemeinen, über Bewusstsein und Gefühle, nicht über Fakten." Die Titel und internen Verweise der Elften Sinfonie beziehen sich direkt auf St. Petersburg im Jahr 1905, aber die Themen, die sie abhandelt, gelten für jede andere Zeit bzw. jeden anderen Ort, wo Protest mit Gewalt niedergeschlagen wird.

Die vier Sätze der Sinfonie werden ohne Unterbrechung gespielt und sind auf mehrere verschiedene Arten miteinander verknüpft. Zwei wiederkehrende Motive haben besondere Bedeutung: die ausgehaltene Streichermusik ganz am Anfang und die leise bedrohliche Paukenfigur, die ihr folgt. Diese taucht in unterschiedlicher Form in allen Sätzen wieder auf, manchmal als eigenständiges Thema, manchmal als Teil der Begleitung. Große Teile der Partitur stützen sich auf Musik aus der Zeit: auf Lieder politischer Gefangener des 19. Jahrhunderts und auf populäre Weisen aus der Revolution von 1905. Schostakowitsch zitiert außerdem aus seinem 1951 komponierten Chorwerk *Zehn Poeme auf Texte von Revolutionsdichtern*.

Der "Platz vor dem Palast" betitelt erste Satz stellt die bedrückend brütende Stille des schneebedeckten Platzes vor dem Winterpalast dar. Die Streicher machen die Ausgangssituation klar; die Pauken spielen ihr bedrohliches Mottothema, gefolgt von fernen Trompetenrufen. Flöten führen "Sluschai!" ("Hört!") ein, das erste der revolutionären Lieder: "Die Herbstnacht ist schwarz wie der Verrat, schwarz wie das Gewissen des Tyrannen ..." Das zweite Zitat, von

Celli und Bässen im Rhythmus eines Trauermarschs gespielt, erfolgt im Mittelteil des Satzes. Dieses Lied hat den Titel "Arestant" ("Der Gefangene"): "Die Nacht ist finster, versuche die verstreichenden Minuten einzufangen; doch die Gefängnismauern sind fest, die Tore mit eisernen Riegeln verschlossen ..."

Die Stille des Adagios wird von einer eiligen Figur der tieferen Streicher aufgebrochen. Die Menge zieht auf den Platz vor dem Palast, um ihre Petition zu überreichen. Das Thema des zweiten Satzes ist dem zweiten der Chorpoeme Schostakowitschs entnommen und wie der Satz selbst "Der 9. Januar" betitelt: "O Väterchen Zar, sieh dich um: Die Diener des Zaren, gegen die wir machtlos sind, haben das Leben unmöglich gemacht." Eine erste Durchführungswege verebbt und lässt in ihrem Gefolge die "Platzmusik" zurück, die von den Holzbläsern gespielt wird. Diese Augenblick erstarrter Ruhe wird von einem ungestümen Ausbruch der kleinen Trommel und einem Streicherfugato durchbrochen, das auf dem Mottothema der Pauken aufbaut. Dies führt unausweichlich zu einem gewaltigen Höhepunkt, der den Augenblick darstellt, in dem die Soldaten die Demonstranten angreifen. Hier entfesselt Schostakowitsch Musik von äußerster Gewalttätigkeit: mechanische Marschrhythmen im Schlagzeug unterbrechen Ausbrüche des gesamten Orchesters, die auf zuvor gehörtem Material beruhen, und auf einem weiteren Zitat aus den Chorpoemen: "Entblöbt eure Häupter! An diesem Trauertag zog der Schatten einer langen Nacht über die Erde." Nach der Katastrophe ist wieder die Platzmusik zu hören, mit zusätzlichen Trillern der Streicher: ein Bild betäubter Erschütterung.

Dies ist eine Sinfonie, keine Filmmusik. Obwohl die ersten beiden Sätze eindrucksvoll deskriptive Passagen enthalten, sind diese in groß angelegte Strukturen eingebunden, die sich rein musikalisch begründen. Das zeigt sich noch deutlicher im dritten und vierten Satz, die nicht spezifisch deskriptiv angelegt sind, sondern eine weiter gefasste Darstellung des Geschehens bieten. "In memoriam" ist ein Klagegesang für die Opfer des Massakers (oder vielmehr für alle Opfer aller Massaker). Über einem pizzicato geführten Bass intonieren Bratschen das Lied "Mit eurem Tod habt ihr euch aufgeopfert". Der Mittelabschnitt, eine von Schostakowitschs am ehesten an Mahler gemahnenden Passagen, beruht auf weiteren Liedern von 1905 und strebt einem Höhepunkt zu, an dem hämmernde Triolen der Pauken die erste Phrase von "Entblöbt eure Häupter" unterstreichen. Wenn die Elegie verklingt, bricht das Finale im Stil eines heroischen Marschs hervor. Auch dieses führt populäres Liedmaterial ein, vermischt mit Themen aus den vorangegangenen Sätzen. Gegen Ende erklingt eine ausführliche langsame Passage – eine vollständige Darbietung des Lieds "Entblöbt eure Häupter", gespielt von einem einzelnen Englischhorn vor dem Hintergrund der Platzmusik. Die Coda, in der "O Väterchen Zar..." auf der Bassklarinette aus den tiefen des Orchesters hervortritt, schwillt zu einem großartigen Höhepunkt voller Trotz an, dessen Glockengeläut auf g-Moll statt des erwarteten G-Dur besteht.

Kommentar © Andrew Huth

DMITRI SCHOSTAKOWITSCH

Nach erstem Klavierunterricht bei seiner Mutter trat Schostakowitsch 1919 ins Konservatorium von Petrograd ein. Seine Fünfte Sinfonie von 1937 bezeichnete er als "praktische schöpferische Antwort eine sowjetischen Künstlers auf berechnete Kritik". Ein Jahr vor der Uraufführung hatte Schostakowitsch beißende Kritik vom offiziellen sowjetischen Parteiorgan *Prawda* auf sich gezogen, in der seine anfangs erfolgreiche Oper *Lady Macbeth von Mzensk* ob ihres linksradikalen Chaos und extremen Modernismus verdammt wurde. Die Fünfte Sinfonie brachte ihm Anerkennung nicht nur vom russischen Publikum, sondern auch von Musikern und Kritikern im Ausland.

Schostakowitsch durchlebte die ersten Monate der deutschen Belagerung Leningrads als Feuerwehrhelfer. Im Juli 1941 begann er mit der Arbeit an den ersten drei Sätzen seiner Siebten Sinfonie, deren aufbegehrendes Finale er nach seiner Evakuierung im Oktober fertig stellte; er widmete die Partitur der Stadt. Eine Kopie auf Mikrofilm gelangte über Teheran und dann mittels eines amerikanischen Kriegsschiffs in die USA, wo das Werk vom NBC Symphony Orchestra unter Toscanini im Rundfunk aufgeführt wurde. 1943 stellte Schostakowitsch seine Achte Sinfonie fertig, deren emotional erschütternde Musik von einem Kritiker mit Picassos Gemälde *Guernica* verglichen wurde.

Im Jahre 1948 wurden Schostakowitsch und andere führende Komponisten, darunter auch Prokofjew, vom sowjetischen Kulturkommissar Andrei Schdanow

zu dem Eingeständnis gezwungen, ihr Schaffen repräsentiere in auffallender Weise "die formalistischen Perversionen und antidemokratischen Tendenzen in der Musik", ein lähmender Schlag für Schostakowitschs künstlerische Freiheit, der erst 1953 nach Stalins Tod gelindert wurde. Gegen Ende jenes Jahres antwortete Schostakowitsch seinen Kritikern mit der machtvollen Zehnten Sinfonie, in der er statt des kollektivistischen Dogmas des Kommunismus "menschliche Gefühle und Leidenschaften" zum Ausdruck bringt.

Porträt © Andrew Stewart

Übersetzung Anne Steeb/Bernd Müller



Mstislav Rostropovich conductor

Mstislav Rostropovich, a legendary cellist as well as conductor and pianist, was born in Baku, Azerbaijan, and trained at the Moscow conservatoire. He gave his first public concert in 1940 and by 1951 had won numerous major competitions and prizes. In 1956 Mstislav Rostropovich began touring outside the USSR, giving concerts in London and New York and establishing an international reputation. Following the example of Soviet composers such as Shostakovich, Khachaturian and Kabalevsky, several Western composers, among them Britten and Bernstein, wrote works especially for him. The contemporary compositions dedicated to him now number more than 170.

In 1961 he made his conducting debut, and his subsequent conducting career has included 17 seasons as Principal Conductor of the National Symphony Orchestra, Washington. Rostropovich has devoted much of his career to the music of the 20th century, conducting the world premieres of almost 60 orchestral works as well as a number of operatic works. In March 2002 he celebrated his 75th birthday conducting a major series with the London Symphony Orchestra.

Violoncelliste entré dans la légende de son vivant, chef d'orchestre et pianiste, Mstislav Rostropovich naquit à Bakou, en Azerbaïdjan, et étudia au Conservatoire de Moscou. Il donna son premier concert public en 1940 et avant 1951 avait gagné de nombreux prix. En 1956, Mstislav Rostropowitch fit sa première tournée hors d'URSS, avec des concerts à Londres et à New York qui établirent sa réputation internationale. Suivant l'exemple d'auteurs soviétiques comme Chostakowitch, Khatchatourian et Kabalevski, de nombreux compositeurs occidentaux, tels Britten et Bernstein, écrivirent des œuvres à son intention. Plus de 170 partitions contemporaines lui ont été dédiées.

En 1961 il fit ses débuts de chef, et sa carrière de direction d'orchestre se poursuivit avec un poste de premier chef au National Symphony Orchestra de Washington. Rostropowitch consacre une large part de sa carrière à la musique de notre temps. Il a dirigé les créations d'une soixantaine d'œuvres symphoniques et de nombreux opéras. Mars 2002 il célébra son soixante-quatrième anniversaire en dirigeant une série importante avec le London Symphony Orchestra.

Mstislav Rostropowitsch, schon zu Lebzeiten ein legendärer Cellist, daneben aber auch Dirigent und Pianist, wurde in Baku in Aserbaidschan geboren, und studierte am Moskauer Konservatorium. Bis 1951 hatte er zahlreiche Preise gewonnen. Im Jahre 1956 begann Rostropowitsch außerhalb der UdSSR auf Tournee zu gehen – mit Konzerten in London und New York erwarb er internationales Renommee. Nach sowjetischen Komponisten wie Schostakowitsch, Chatschaturjan und Kabalewski schrieben nun auch mehrere Komponisten aus dem Westen Werke speziell für ihn, darunter Britten und Bernstein. Die Zahl der ihm gewidmeten zeitgenössischen Werke beläuft sich heute auf über einhundertundsiebzig.

Sein Debüt als Orchesterleiter gab Rostropowitsch 1961; seine seitherige Dirigentenlaufbahn umfasste u.a. siebzehn Saisons als Chefdirigent des National Symphony Orchestra in Washington. Rostropowitsch hat einen Großteil seiner Karriere der Musik des 20. Jahrhunderts gewidmet und Uraufführungen von fast sechzig Orchesterwerken geleitet, außerdem von einer Anzahl Opern. Im März 2002 feierte er seinen fünfundsiebzigsten Geburtstag indem er eine Reihe mit dem LSO leitete.

London Symphony Orchestra

Patron

Her Majesty The Queen

President

Sir Colin Davis CH

Principal Conductor

Valery Gergiev

Principal Guest Conductors

Daniel Harding

Michael Tilson Thomas

Conductor Laureate

André Previn KBE

The LSO was formed in 1904 as London's first self-governing orchestra and has been resident orchestra at the Barbican since 1982. Valery Gergiev became Principal Conductor in 2007 following in the footsteps of Hans Richter, Sir Edward Elgar, Sir Thomas Beecham, André Previn, Claudio Abbado and Michael Tilson Thomas, among others. Sir Colin Davis had previously held the position since 1995 and from 2007 became the LSO's first President since Leonard Bernstein. The Orchestra gives numerous concerts around the world each year, plus more performances in London than any other orchestra. It is the world's most recorded symphony orchestra and has appeared on some of the greatest classical recordings and film soundtracks. The LSO also runs LSO Discovery, its ground-breaking education programme that is dedicated to introducing the finest music to young and old alike and lets everyone learn more from the Orchestra's players. For more information visit iso.co.uk

Premier orchestre autogéré de Londres, le LSO fut fondé en 1904. Il est en résidence au Barbican depuis 1982. Valery Gergiev a été nommé premier chef en 2007, succédant à Hans Richter, Sir Edward Elgar, Sir Thomas Beecham, André Previn, Claudio Abbado et Michael Tilson Thomas, entre autres. Sir Colin Davis occupait auparavant le poste depuis 1995 et, en 2007, il devint le premier président du LSO depuis Leonard Bernstein. Chaque année, l'Orchestre donne de nombreux concerts à travers le monde, tout en se produisant plus souvent à Londres que n'importe quel autre orchestre. C'est l'orchestre au monde qui a le plus enregistré, et on le retrouve sur des enregistrements devenus de grands classiques, ainsi que sur les bandes son des films les plus célèbres. Grâce à LSO Discovery, l'Orchestre est également un pionnier en matière de pédagogie; ce

programme s'attache à faire découvrir les plus belles pages du répertoire aux enfants comme aux adultes, et à permettre à chacun de s'enrichir au contact des musiciens de l'Orchestre. Pour plus d'informations, rendez vous sur le site iso.co.uk

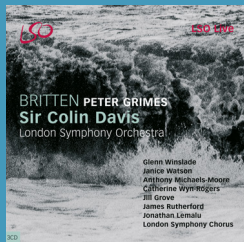
Das LSO wurde 1904 als erstes selbstverwaltetes Orchester in London gegründet und ist seit 1982 im dortigen Barbican beheimatet. Valery Gergiev wurde 2007 zum Chefdirigenten ernannt und trat damit in die Fußstapfen von Hans Richter, Sir Edward Elgar, Sir Thomas Beecham, André Previn, Claudio Abbado, Michael Tilson Thomas und anderen. Sir Colin Davis hatte diese Position seit 1995 inne und wurde 2007 zum ersten Präsidenten des London Symphony Orchestra seit Leonard Bernstein erkoren. Das Orchester gibt jedes Jahr zahlreiche Konzerte in aller Welt und tritt darüber hinaus häufiger in London auf als jedes andere Orchester. Es ist das meistaufgenommene Orchester der Welt und hat einige der bedeutendsten klassischen Schallplattenaufnahmen und Filmmusiken eingespielt. Daneben zeichnet das LSO verantwortlich für LSO Discovery, ein bahnbrechendes pädagogisches Programm mit dem Ziel, Jung und Alt die schönste Musik nahe zu bringen und mehr von den Musikern des Orchesters zu lernen. Wenn Sie mehr erfahren möchten, schauen Sie bei uns herein: iso.co.uk

For further information and licensing enquiries please contact:

LSO Live Ltd
Barbican Centre,
London EC2Y 8DS
United Kingdom
T +44 (0)20 7588 1116
E lsolive@iso.co.uk
W iso.co.uk

Also available on **LSO Live**:

BRITTEN Peter Grimes
Sir Colin Davis conductor



'Another triumph from LSO Live.
... a strong contender for recording of the year.'

CLASSIC FM MAGAZINE

MAHLER Symphony No 6
Mariss Jansons conductor



'a sensational Mahler Sixth'
EDITOR'S CHOICE

GRAMOPHONE

SIBELIUS Symphonies No 3 & 7
Sir Colin Davis conductor



'An orchestra on superb form ... a conductor who is getting better and better with age'
EDITOR'S CHOICE

GRAMOPHONE

For details of other LSO Live recordings visit www.iso.co.uk



LSO Live

LSO Live captures exceptional performances from the finest musicians using the latest high-density recording technology. The result? Sensational sound quality and definitive interpretations combined with the energy and emotion that you can only experience live in the concert hall. LSO Live lets everyone, everywhere, feel the excitement in the world's greatest music. For more information visit www.lso.co.uk

LSO Live témoigne de concerts d'exception, donnés par les musiciens les plus remarquables et restitués grâce aux techniques les plus modernes de l'enregistrement haute-définition. La qualité sonore impressionnante entourant ces interprétations d'anthologie se double de l'énergie et de l'émotion que seuls les concerts en direct peuvent offrir. LSO Live permet à chacun, en toute circonstance, de vivre cette passion intense au travers des plus grandes oeuvres du répertoire. Pour plus d'informations, rendez vous sur le site www.lso.co.uk

LSO Live fängt unter Einsatz der neuesten High-Density-Aufnahmetechnik außerordentliche Darbietungen der besten Musiker ein. Das Ergebnis? Sensationelle Klangqualität und maßgebliche Interpretationen, gepaart mit der Energie und Gefühlstiefe, die man nur live im Konzertsaal erleben kann. LSO Live lässt jedermann an der aufregendsten, herrlichsten Musik dieser Welt teilhaben. Wenn Sie mehr erfahren möchten, schauen Sie bei uns herein: www.lso.co.uk



Recorded live March 2002 Barbican, London

James Mallinson producer

Tony Faulkner balance engineers

Classic Sound Ltd additional editing and mastering facilities

SHOSTAKOVICH Symphony No 11 'The Year 1905'

London Symphony Orchestra **Mstislav Rostropovich** conductor

Shostakovich's atmospheric Eleventh Symphony recounts the events surrounding the First Russian Revolution of 1905 while reflecting on the brutality of the later Soviet regime. Its cinematic depiction of winter cold and military might is utterly compelling, and never more so than under the baton of the composer's friend Mstislav Rostropovich.

Partition particulièrement évocatrice, la Onzième Symphonie de Chostakovitch fait référence aux événements de la première révolution russe, en 1905, mais constitue également une réflexion sur la brutalité dont témoigna plus tard le régime soviétique. Ses descriptions presque cinématographiques du froid hivernal et de la puissance militaire sont proprement irrésistibles, et plus que jamais sous la direction de Mstislav Rostropovitch, ami du compositeur.

Die atmosphärische 11. Sinfonie von Schostakowitsch bezieht sich auf die Ereignisse während der ersten russischen Revolution von 1905 und reflektiert gleichfalls die Brutalität des kommenden sowjetischen Regimes. Äußerst spannend ist die bildhafte Darstellung des kalten Winters und der militärischen Macht in der Sinfonie, besonders unter dem Dirigat von Schostakowitsch' Freund Mstislav Rostropowitsch.

Booklet in English/en français/auf deutsch

1 **Palace Square: Adagio**

20'10"

3 **In memoriam: Adagio**

13'27"

2 **9 January: Allegro**

21'27"

4 **Tocsin: Allegro non troppo**

17'20"

Total 72'24"



SUPER AUDIO CD

DSD

Direct Stream Digital



www.lso.co.uk

Hybrid SACD This disc is compatible with CD and SACD players. To enjoy multi-channel audio and the highest quality stereo reproduction you need an SACD player and appropriate amplification.

© 2004 London Symphony Orchestra, London UK © 2004 London Symphony Orchestra, London UK
SACD, DSD and their logos are trademarks of Sony.

LSO0535



8 22231 10352 3